



A CCE Church Day for celebrating 500 years of Reformation, will take place on 29<sup>th</sup> October 2017, 10:30 at St. Johns in King Williams Town.

**Christ and His Church invite you !  
Christus und Seine Kirche laden Dich ein!**

From the Pastor's Heart	2-3	October – November Services	8-9
Mercy Mission	3	Oktober – November Gottesdienste	
From the Office of the Bishop	4-5	Church Committee	10
Christmas Market	5	Banking details	
Congregational Activities	6	Birthdays/Geburtstage	11
Gemeinde Aktivitäten		Baptism/Taufe	
Notice Board	7	Was Frau Pastorin am Herzen liegt	12-13
Special Collection	7	Aus dem Büro des Bischofs	14-15
Organ Refurbishment	7	The Reformation - simply Lutheran	16

## From the Pastor's Heart

A note of Grace on Luke 15:8, Watchword for October 2017

Jesus Christ says:

“Just so, I tell you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner who repents.”

When I go for a walk I, more often than not, find a coin or two along the way. Coins remind me of a few things I am thankful for. That I have enough to live that losing a coin is not as great a hardship as it was for the poor woman losing a coin in Jesus' parable. That even in my most couch potato moments I can still get up and pick up coins from a sidewalk. That I have loved ones who can help me. That I am part of God's family, and through my congregation, I have a way to give these coins to something that will help God's purpose. That reminds me of something that Jesus said:

*Or what woman having ten silver coins, if she loses one of them, does not light a lamp, sweep the house, and search carefully until she finds it? When she has found it, she calls together her friends and neighbors, saying, 'Rejoice with me, for I have found the coin that I had lost.' Just so, I tell you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner who repents (Luke 15:8-10).*



I picture God walking down the sidewalk, as if he was looking for something too. What could it be? What is He looking for in all the hidden crannies and dark places, and when he finds it, what is he picking up with such tenderness and putting in the special pocket he keeps for found souls? What is He looking for so hard and not giving up no matter how pitted and bent and dismayed it has become? What is he celebrating whenever he finds it as if it is still as shiny and precious as he first minted it?

It's us, of course. He's looking for us. He doesn't mind at all the humility of stooping down and lifting us up from wherever we have rolled to.

## From the Pastor's Heart

He lifts us close to his heart and whispers, "Precious child, I am so glad I found you. I've been looking for you everywhere. Let's go home and I will wash you clean and polish you up and we can start all over again. You couldn't rescue yourself. I knew that. So I came looking for you. And listen, we have a party waiting for us in heaven." Then God checks his watch and gives a start. "You know, angels don't like to be kept waiting. Let's go!"

The One who comes searching for us in the midst of the dirt and grime is known to us, not by his power and might and strength, but by his scars. With his nail-scarred hands, he will take your trembling hands into his own. And when he says that God will come looking for you, you can count on it.

When you need a God to stand up for you, that's the One you have. And this God will do more than just stand up. This God will come looking for you to bring you home.

## Mercy Mission

As part of our outreach programme we make regular donations to the growing number of needy people around us. Through your generous donations of food, clothing, and toiletries, we have been able to support institutions such as the **Wabamkela** Educare and Feeding Scheme as well as the **Vistarus**

Mission, Station and also those who knock at our door. It would be greatly appreciated that as we approach Harvest Thanksgiving Sunday on 15 October we start filling the Mercy Mission cupboard. Kindly start donating non perishables from Sunday , 1<sup>st</sup> October



Pastor Anja Spiske and Ulrich. Koch accompanying the congregation on guitar during divine service

# From the Office of the Bishop

## Synod

Synod took place from 1-3 September 2017 at the Friedenskirche in Stellenbosch. We thank the congregation for hosting us and offering a wonderful place to meet with an atmosphere that was conducive to working productively and in a much focused way.

Prof Pat Keifert engaged with the delegates and visitors in an inspiring and challenging conversation on the question: What is God's preferred future for His Church? Through a process of discernment and listening we need to learn new habits in being Church here and now.

I would like to mention a few thoughts Pat Keifert shared. I believe that these can encourage us on our way seeking God's preferred future for his church.

- The Gospel we are called to share is not about Jesus, it is Jesus.
- Church is about being hosted by the stranger and hosting strangers.
- Congregations can be a powerful place of trust and create a trustworthy world.
- We need to keep asking: what is a useable future in the past of your congregation and of the Cape Church? By looking back we need to identify and then take forward what is good for God's preferred future.

▫

- Church is a miracle as it exists. It does not depend on wealth nor on poverty. Church is voluntary. People come and give without expecting reward. People are in church because they want to be there.
- Martin Luther King said, "If you want to change people you need to love them and they need to know it." This builds trust and brings change.
- Congregations can become a home away from home.
- Local churches learn more from other congregations than from experts.

We thank the synod delegates for their participation. I encourage you to give feedback soon and hope that a fruitful dialogue in the congregations will take place. The reports to synod are available from the delegates.

## Motions

Synod has decided to apply for membership of the South African Council of Churches (SACC).

- The closure of the congregations of St John's, Dawn and St Petri, Paarl, were confirmed.
- The merger between the ELCSA (N-T) and ELCSA (Cape Church) will not take place, as jointly recommended to synod by the two Church Councils. Congregations are encouraged to seek closer cooperation and learn from each other.

# From the Office of the Bishop

## Elections

The following pastors were elected to Church Council: Gilbert Filter as bishop, Felix Meylahn as vice-chairman of Church Council and Michael Denner as theological member to Church Council. We thank Pastor Dieter Trümpelmann for serving on Church Council.

## Evangelical Lutheran Church in Southern Africa (UELCSA)

We congratulate Martha Weich and Martin Büttner on successfully completing their theological training with the Second Theological Exam on 28 July 2017.

Martin Büttner was ordained on 13 August 2017 at the New Germany Luther-

an Church in KwaZulu Natal. He will serve in that congregation as pastor coll.

## CCE - Inland Parish

Martha Weich will be ordained for full-time ministry during a service on 10 December 2017 at St Paul's in Stutterheim.

## CCE - St Crucis

Pastor Dieter Trümpelmann will relocate to Gauteng after Christmas 2017. We wish him and his family God's richest blessing for the remaining time in the CCE and then much courage and endurance to pack for the move.

## Christmas Market

Planning for our annual fund raising Christmas Market / Weihnachtsmarkt is underway. Work has started on crafts to be sold and the baking will soon takeoff. The raffle sheets are out and there are lots of opportunities to win from a range of great prizes.

The Bazaar will feature traditional Christmas decorations, gingerbread hearts, continental products and the popular German coffee table packed with Black Forest cakes, cheese cakes and various other homemade fare. A traditional tasty continental lunch menu will be on offer and Tante Anna's Kartoffel-puffer will be on sale. Donations of baking ingredients e.g. sugar, flour, butter, cream, cherries, chocolate and nuts are needed as well as WHITE ELEPHANT items.



## Congregational Activities

## Gemeinde-Aktivitäten

Activities over the past few months ranged from the joyous birthday party that Pastor Anja Spiske and Mr Henry Newman jointly held in the hall, the family service with children drawing and colouring, to the women having fun at the Ladies Tea



## Planned

Sunday, 15 October at 09: 30  
Harvest Thanksgiving Service and  
CCE Choir visit.  
(Combined English and German)

Sunday, 29 October at 10: 30  
**Reformation Sunday**  
CCE Church Day - Service in King  
Williams Town  
**No Service in PE**

**Snack and Movie Evening**  
Tuesday, 31 October at 6: 30 pm  
**Reformation Movie**  
**Christmas Bazaar**  
Saturday, 4 November at 9: 30 am

## Regular

**Weekly House Church**  
**Wednesday evenings at 19:00**  
Combined: English / German

**Open Door**  
**Last Tuesday of each month**  
at 10:00  
Marita Fröhlich  
041-360 3317 or 082 564 3409

**Young Adults**  
**2nd Friday of each month**  
**@ 19:00**

**Children's Church**  
**2nd Sunday of each month.**  
The Fourth Sunday of the month  
is **Family Service** and geared  
towards children too.

## Special Collection

The days on which the special collection as decided at a previous Synod to support ministries beyond our congregation, will become part of the regular announcements at church.

The funds collected will support the following ministries:

- Theological Education
- Solidarity Fund
- Mission Work
- Church Music.

## Organ Refurbishment

You will note the sweet, melodious sounds coming from our organ once more. Yes it has been repaired! We wish to thank the congregation for the marvellous response to our appeal for donations to assist in covering the expense of repairing the organ. To date an amount of R3 500 has been received. Many thanks for the generous donations!

**Watchword for this month:**

In the same way, I tell you, there is rejoicing in the presence of the angels of God over one sinner who repents (Luke 15.19)

**Monatsspruch:**  
Es wird Freude sein vor den Engeln Gottes über einen Sünder, der Buße tut. (Lukas15,10) (L).

So 01. October 2017 16<sup>th</sup> Sunday after Trinity / 16. So. nach Trinitatis

- 9:30 D Gottesdienst mit Abendmahl)  
(Klagelieder 3,22-26.31-32)

Su 08 October 201717<sup>th</sup> Sunday after Trinity

- 9:30 E Divine Service with Holy Communion  
(Mark 9.17-27)

Su 15 October 2017CCE Choir & The Festival of Harvest Thanksgiving/ Erntedankfest

- 9:30 ED Combined Service  
with Holy Communion-mit Abendmahl.  
(Isaiah 58.7-12 / Jesaja 58,7-12)

Su 22 October 201719<sup>th</sup> Sunday after Trinity

- 9:30 E Family Service with Holy Communion  
(Mark 1.32-39)



Su-29 October2017(Reformation Day)  
CCE CHURCH DAY IN KING WILLIAMS TOWN

NO SERVICE IN PE  
CCE CHURCH DAY IN KING WILLIAMS TOWN

**Watchword for this month:**

God says: My dwelling place will be with them; I will be their God, and they will be my people.  
(Ez 37.27)

**Monatsspruch:**

Gott spricht: Ich will unter ihnen wohnen und will ihr Gott sein und sie sollen mein Volk sein.  
(Ez 37,27)

So. 05 November 201721st after Trinity / 21. So. nach Trinitatis

- 9:30 D Gottesdienst mit Abendmahl  
(Matthäus 10,34-39)

Su 12 November 2017Third Last Sunday of the Church

- 9:30 E Divine Service with Holy Communion  
(Luke 11.14-23)

Su 19 November 2017Second Last Sunday of the Church Year/  
Vorletzter Sonntag im Kirchenjahr

- 9:00 E Divine Service  
(Luke 16.1-8{9})

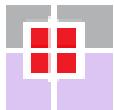


- 10:15 D Gottesdienst mit Abendmahl)  
(Lukas 16,1-8{9})

Su-26 November 2017Eternity Sunday /Ewigkeitssonntag

- 9:30 E Divine Service with Holy Communion  
(Luke 12.42-48/Daniel 12.1b-3)





Rev Anja Spiske	33 Luke Avenue, (Manse) P.O. Box 5039 pastor@lutheran-pe.org 041-367 1986 H	Springfield Walmer 6065
Reinhard Walle (Chairman)	4 May Way chairman@lutheran-pe.org 041-360 6769 H	072 734 9995 Sunridge Park 6045
Gerhard Fröhlich (Treasurer)	63 Boundary Rd, treasurer@lutheran-pe.org 041-360 3317 H	063 685 0263 Morningside 6025
Henry Newman (Membership)	81 Villiers Road, membership@lutheran-pe.org 041-581 3907 H	Walmer 6070
Branson Bosman	4 Lonsdale Road warden3@lutheran-pe.org	078 703 7003 Mangold Park 6070
Desmond Fillis	12 Speyers Road warden4@lutheran-pe.org 041-367 2788	082 780 7419 Walmer Downs 6070
		072 399 3574



## Incorrect information

If you are aware of any discrepancies, e.g. inaccuracies in spelling of names, incorrect address details, tel. number, or even not receiving newsletters etc. please write down the corrected information and forward to any church warden or Henry Newman.

Sind Sie umgezogen oder haben festgestellt, dass Ihre persönlichen Informationen fehlerhaft sind (z.B. Schreibweise Ihres Namens, falsche Adresse, Telefonnummer, Geburtsdatum) teilen Sie dies dem Kirchenvorstand oder Henry Newman schriftlich mit,



## Contributions, Donations

Please make your payments to the church by means of a deposit into the church's bank account or via electronic fund transfer (EFT) and provide your details under the reference section.

## Korrektur Ihrer Daten

Verwenden Sie bitte für Zahlungen an die Kirche das untenstehende Bankkonto (Einzahlungen am Schalter oder Überweisungen), als Referenz Namen und Verwendungszweck angeben.

Bank: First National Bank,  
Account: 534 200 32476

Branch Code: 211217  
Account Name:Lutheran Church Springfield

## Birthdays

### October

01-Oct Gunter Fröhlich  
08-Oct Willie Lokotsch  
11-Oct Alie Coetzer  
19-Oct Ulrich Koch  
21-Oct Sophie Sternberg  
30-Oct Patrick Septoe



## Geburtstage

### November

01-Nov Florence Arends  
03-Nov Brighid Sonnenberger  
04-Nov Holly Eichhoff  
05-Nov Christian K. Bürger  
07-Nov Dittmar Eichhoff  
08-Nov Erica Thompson  
10-Nov Helma Weber  
10-Nov Merle Cairncross  
14-Nov Frank Dreier  
15-Nov Andreas Seifert  
20-Nov Luke Human  
21-Nov Felicity Goliath  
28-Nov Albert Rohrmoser

## Baptism

Baptism welcomes us into God's family, as we are named and claimed as God's own. During the Family Service 24.09. we celebrated the baptism of little **Aiden Groenmeyer**, son of the proud parents Roshni and Gavin Groenmeyer. The bible verse "*Do not fear, for I have redeemed you; I have called you by name, you are mine*" (Isaiah 43:1) stands over the life of Aiden.



## Taufe

# Was Frau Pastorin am Herzen liegt

Gedanken zum Monatsspruch für Oktober 2017

Christus spricht: "Es wird Freude sein vor den Engeln Gottes  
über einen Sünder, der Buße tut." Lukas 15,10

Der Evangelist Lukas stellt auffallend und beispielhaft an vielen Stellen seines Evangeliums eine Frau und einen Mann nebeneinander (vgl. Lk 4,25-27; 5,36f; 11,32f; 13,19.21; 17,34f). In diesem Fall ist es eine Frau aus der Unterschicht. Nur zehn Drachmen besitzt sie. Damals bedeutete eine Drachme einen Tageslohn, womit man gerade das Nötigste zum Leben kaufen konnte. Sie besitzt außerdem nur ein kleines Haus, mit der Tür als einzige Lichtquelle. Deshalb muss sie eine Lampe anzünden. Das ganze Haus fegt sie aus. In jeder Ecke und Ritze sucht sie, bis sie das verlorene Geldstück gefunden hat. Es geht hier um das nackte Überleben.

Als sie die Drachme endlich gefunden hatte, ruft sie ihre Freundinnen und Nachbarn zusammen: "Freut euch mit mir! "Das Verhalten der Frau wird ein transparentes Bild für Gott - in ihrer sorgfältigen und unermüdlichen Suche und ihrer riesigen Erleichterung, endlich das verlorene Geldstück gefunden zu haben.

Gott gibt uns niemals auf! Er sucht uns und Er findet uns. Wenn uns

deshalb das Evangelium immer wieder berichtet, dass Gott weiß was im Menschen ist, und dass Er ihn/sie also versteht und bis ins Innerste durchschaut, dann liegt das daran, dass Er uns liebt. Vielleicht können wir nur deshalb den Gedanken ertragen, dass Gott uns bis ins Letzte durchschaut, ja, dass Er auch unsere unerkannte Sünde ins Licht vor seinem Angesicht stellt, weil wir wissen: Hier geht es ja nicht um eine theoretische Eigenschaft Gottes wie etwa um seine "Allwissenheit", um die erschreckende Vorstellung eines himmlischen Riesenintellekts, dem nichts entgeht.

Nein, hier geht es darum, dass Gott uns so unendlich liebt. Es ist nicht dass Wissen eines Großinquisitors, der jede Miene und jede Herzensregung von uns belauert und in den himmlischen Büchern schreibt, sondern es ist das Wissen, das ein Vater um sein irrendes Kind hat, es ist die göttliche Liebe, der nichts entgeht, weil sie alles angeht und weil es sie bewegt und weil sie nicht nur die Schuld, sondern auch das Heimweh in der Fremde sieht.

## Was Frau Pastorin am Herzen liegt

Hier ist ein Gott, der alles von mir weiß und der trotzdem nicht irre wird an mir, sondern der mir sagt: Gerade für solche Leute bin ich da. Gerade solche Leute suche ich. Und ich leide mit dir, wenn du dich verirrst und an dir selber leidest. Das ist der Trost der uns hier zugesprochen wird: Es wird um mich gewusst, aber von einem Mitleidenden.

Ich werde gesucht und bin durchschaut, aber das, von einem Liebenden ... einen Liebenden der sich jedes Mal freut, wenn Er mich wieder gefunden hat....



Gebet: Guter und treuer Gott, Du bist uns Vater und Mutter und zugleich unendlich viel mehr. Du suchst die Verlorenen. Du suchst auch mich. Lass uns Deiner unbewirbaren Güte und Geduld trauen. Lass das immer mehr zum Mittelpunkt unseres Lebens werden: Du liebst uns und hältst uns die Treue. Dank Dir dafür! Amen.

## The Friedenskirche Choir



# Aus dem Büro des Bischofs

## Synode

Die Synode fand vom 1.-3. September 2017 in der Friedenskirche in Stellenbosch statt. Wir danken der Gemeinde für die Gastfreundschaft und die wunderbare Bewirtung.

Prof. Pat Keifert hat durch inspirierende und herausfordernde Gespräche mit uns über die Frage „Was ist Gottes bevorzugte Zukunft für seine Kirche?“, nachgedacht. Durch einen Prozess des Zuhörens und Entdeckens entstehen neue Gewohnheiten:

- Das Evangelium ist nicht nur ein Bericht über Jesus. Das Evangelium ist Jesus.
- In der Kirche geht es darum Gastgeber für den Fremden zu sein und vor allem den Fremden Gastgeber sein zu lassen, denn so lernen wir voneinander.
- Gemeinden sollen Orte sein wo Vertrauen zueinander und eine vertrauenswürdige Welt entstehen.
- Eine Frage die wir uns stellen ist: Was ist brauchbar aus der Geschichte der Gemeinde, für ihre Zukunft? Wenn wir zurückschauen, was nehmen wir mit um Gottes bevorzugte Zukunft zu entdecken?
- Dass die Gemeinde existiert, ist ein Wunder des Heiligen Geistes. Die Menschen kommen und beteiligen sich freiwillig. Menschen sind in der Kirche, weil sie dort sein wollen.
- Martin Luther King sagte: „Wenn Menschen sich verändern sollen,

dann müssen wir sie lieben, und das müssen sie wissen“. Wo das geschieht wird Vertrauen geschafft. Das bringt Veränderung.

- Die Gemeinde kann eine Heimat, „weg von der Heimat“, sein.
- Gemeinden lernen mehr von anderen Gemeinden vor Ort als von Experten.

Wir danken den Delegierten für ihre Teilnahme und wünschen viel Weisheit und Freude beim Feedback um einen Dialog mit den Mitgliedern zu ermöglichen.

**Folgende Beschlüsse wurden gefasst:**

- Die Synode hat den Beschluss gefasst die Mitgliedschaft vom SACC aufzunehmen.
- Die Schließung der Gemeinden von St. John's, Dawn und St. Petri, Paarl, wurden bestätigt.
- Der Zusammenschluss der ELKSA (NT) und ELKSA (Kapkirche) findet nicht statt. Der Vorschlag der beiden Kirchenleitungen wurde akzeptiert.

Die Gemeinden werden ermutigt eine engere Zusammenarbeit zu suchen und voneinander zu lernen.

# Aus dem Büro des Bischofs

## Wahlen.

Die folgenden Pastoren wurden in die Kirchenleitung gewählt:

Gilbert Filter als Bischof, Felix Meylahn als stellvertretender Vorsitzender der Kirchenleitung und Michael Danner als theologisches Mitglied der Kirchenleitung.

Wir danken Pastor Dieter Trümpelmann für seinen Dienst in der Kirchenleitung.

Evangelisch- Lutherische Kirche im Südlichen Afrika (UELKSA)

Wir gratulieren Martha Weich und Martin Büttner die die Zweite Theologische Prüfung am 28. Juli 2017 erfolgreich abgeschlossen haben.

Martin Büttner wurde am 13. August 2017 in der New Germany Lutheran Church, in KwaZulu-Natal ordiniert. Er wird dort als Pastor coll. dienen.

## CCE - Inland Parish

Martha Weich soll während des Gottesdienstes in der St Pauls Kirche in Stutterheim, am 10. Dezember 2017 ordiniert werden. Sie wird in der Gemeinde als Pastor coll. dienen.

## CCE - St. Crucis

Pastor Dieter Trümpelmann zieht mit seiner Familie am Jahresende nach Gauteng um. Wir wünschen ihm und seiner Familie Gottes reichen Segen für die verbleibende Zeit in der CCE und dann viel Mut und Kraft für den Umzug und den neuen Anfang dort.

## Church Bell Tower

Our refurbished bell tower pictured right thanks to the generosity of Mr Gerry West.





# Reformatory Christian Movements

simply lutheran

---

Even long before Luther, there were numerous different reformatory movements within Christendom. An example would be the „Waldenser“, who lived mainly in the Italian regions, and who, as early as the twelfth century, complained about the accumulation of riches by the Church. The Catholic Church regarded the reformers as „heretics“ (“deviators from the faith”); they were pursued by the ecclesiastical jurisdiction of the Church, the “Inquisition”, and severely punished. Significant early church reformers were John Wyclif in Oxford (1330 - 1384) and Jan Hus in Prague (1370 - 1415).

The most serious reformatory revolution, however, began at the beginning of the 16th century in Germany, starting point being the work of Martin Luther. The great reformation of the 16th century saw the emergence of new Christian religious parties that confessed to being part of “Protestantism”. The term „protestant“ is derived from the Latin *“protestare”*, meaning „to declare in public“.

Apart from Luther, other important reformers were Jean Calvin<sup>1</sup> in Geneva (1509 to 1569) and Ulrich Zwingli in Zürich (1484 to 1531). Their demands were even more radical and unrelenting than those of Martin Luther. Within Catholicism a reform movement then also became apparent, the so-called “Counter Reformation”. The main representative of this Catholic reformation was the “Jesuit” order, founded by Ignatius von Loyola (1491 - 1556), also known as the “Society of Jesus”. The fact that the Church of England similarly detached itself from the rule of the Church of Rome in 1534, is also significant.

<sup>1</sup>Jean Calvin, a French supporter of the Lutheran Reform initiatives, campaigned for a strictly dogmatic Protestantism. His influence was later felt especially in Geneva and England.